

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wieprza, owszem, ma rozdzielone kopyto i (to) kopyto rozszczerzone w racicę, lecz nie przeżuwa – będzie on dla was nieczysty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie możecie również jeść wieprzowiny. Owszem, świnia ma rozdzielone kopyto, jest ono rozszczerzone w racicę, ale nie przeżuwa pokarmu — będzie ona dla was nieczysta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Świni, która choć ma rozdzielone kopyto i racice, ale nie przeżuwa — będzie dla was nieczysta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Świnia także, choć ma rozdzielone stopy i rozdwojone kopyto, ale iż nie przeżuwa, nieczystą wam będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I świnia: która acz dzieli kopyto, nie przeżuwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wieprza, ponieważ ma rozdzielone kopyto, to jest racice, ale nie przeżuwa - będzie dla was nieczysty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wieprza, ponieważ ma rozdzielone kopyto i rozszczerzoną racicę, lecz nie przeżuwa połkniętego pokarmu, ten jest dla was nieczysty;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	świni, która ma rozdzielone kopyto, ale nie przeżuwa, będzie więc dla was nieczysta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	świni, która wprawdzie ma rozdzielone racice, ale nie przeżuwa - będzie więc dla was nieczysta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	świni, bo ma rozdzielone kopyta - to znaczy ma racice - ale nie przeżuwa, jest więc dla was nieczysta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	świni, bo ma [całkowicie] rozdzielone kopyto, lecz nie przeżuwa pokarmu - jest skażona dla was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І свиня, бо вона ділить на два копито і розділює копита, і вона не румигає, нечистою вона для вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wieprza ponieważ ma rozdwojone kopyta i przecięcie rozczepiające kopyta, ale przeżuwać nie przeżuwa; będzie on dla was nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również świnia, ponieważ ma rozdzielone kopyto i rozwidloną racicę, ale nie przeżuwa pokarmu. Jest dla was nieczysta.